

José Amarante

# LATINĪTAS

Uma introdução à língua latina  
através dos textos

UNIDADE **11**



**NALPE**  
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE  
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO





Cena de amor.  
Mosaico romano de Centocelle, séc. 1 d.C

# Elegias



## O GÊNERO ELEGIA



## O GÊNERO ELEGIA

- A elegia é uma forma literária do gênero lírico e tem origem controversa. Acredita-se que tenha surgido no Oriente, uma vez que era cantada com acompanhamento do som da flauta, um instrumento que deve ter sido proveniente da Ásia (CARDOSO, 2003, p. 69).
- Apesar de seu longo percurso literário na Grécia, chegou até nós muito pouco da elegia helenística. O que conhecemos dela é por meio de fragmentos e por via indireta. Propércio, por exemplo, um dos cultivadores da elegia em Roma, credita parte de sua inspiração aos gregos Filetas de Cos e Calímaco (séc. III a.C), apesar de se observarem diferenças temáticas nas composições romanas.





## O GÊNERO ELEGIA

- É possível que a origem da elegia esteja ligada aos cantos de lamentação fúnebre, mas seu percurso é marcado também pela presença de uma temática política, bélica, filosófica, amorosa, mítico-narrativa. Segundo Cardoso (*op. cit.*) é justamente através dessa vertente erótico-mitológica que se introduz em Roma, passando a adquirir outras dimensões, como a ênfase no amor subjetivo.
- Sobre a originalidade da elegia latina, Citroni *et al.* advogam como principal traço distintivo a personalidade do poeta elegíaco: “trata-se de um indivíduo fortemente centrado no amor e ardentemente implicado emotiva, intelectual e moralmente nas aventuras da sua relação erótica” (2006, p. 554).



## O GÊNERO ELEGIA

- Para os gregos e romanos antigos, a característica maior da elegia era a sua composição formal, em versos que chamamos de dísticos elegíacos. Segundo Oliva Neto (1996, p.34), “a designação era formal, sem vínculo necessário entre gênero e assunto, que, assim como no epigrama, era variado”.
- As estrofes dos dísticos elegíacos são formadas por dois versos: um hexâmetro datílico e um pentâmetro datílico.



## O GÊNERO ELEGIA

- O hexâmetro datílico é formado por seis pés: os quatro primeiros podem ser dátilos (— ∪∪) ou espondeus (— —); é sempre dátilo o quinto pé; pode ser espondeu ou troqueu (— ∪) o sexto pé.

— ∪∪ | — ∪∪ | — ∪∪ | — ∪∪ | — ∪∪ | — ∪∪

Hexâmetro datílico



## O GÊNERO ELEGIA

- O pentâmetro é formado por cinco pés: dois pés dátilos ou espondeus; em seguida, um meio pé (uma sílaba longa) e uma cesura; seguem-se dois pés sempre dátilos e um meio pé (com sílaba longa ou breve).

— UU | — UU | — || — UU | — UU | —

Pentâmetro datílico





## O GÊNERO ELEGIA

Confira, abaixo, um dístico do poema 101 de Catulo, com as marcações das sílabas longas e das sílabas breves. Em negrito indicamos o *ictus* (tempo forte). As cores indicam cada um dos pés:

Mūltās pēr gēntēs ēt mūltă pēr aēquōră uēctūs  
āduēñio hās mīsērās, || frātēr, ād infērīās

Por muitos povos e por muitos mares vindo  
chego, irmão, a teu túmulo infeliz

Tradução: Oliva Neto, J. A. *O livro de Catulo*.  
São Paulo: Edusp, 1996.



## O GÊNERO ELEGIA

Pouco conhecemos da produção dos primeiros autores elegíacos (Licínio Calvo, Varrão de Átax e Cornélio Galo).

De Catulo, chegaram até nós algumas elegias, muitas das quais se confundem entre epigrama e elegia. Como nos diz Oliva Neto (*op. cit.*, p. 34), “não é sempre fácil saber se é um longo epigrama ou uma elegia breve”.

Os nomes de Tibulo e de Propércio nos remetem imediatamente ao gênero, de quem temos um número significativo de elegias.

Ainda se destaca o nome de Ovídio, que se aventurou em outros tipos de composição poética.



## O GÊNERO ELEGIA

Segundo Massaud Moisés (1974/2004, p. 138), “após um interregno milenar, ao fim da Idade Média, a poesia elegíaca é ressuscitada por Villon (França), Jorge Manrique (Espanha) e Petrarca (Itália)” tendo retornado à circulação, no século XVI, devido ao classicismo, influenciando poetas de diversas línguas.

Em língua portuguesa, de Camões a Drummond, a elegia é um gênero que permanece entre nós, designando uma composição de temas de lamentação, de tristeza, de sentimentos dolorosos.



**O AUTOR**



# O AUTOR



Sexto Propércio era de origem itálica, tendo nascido na Úmbria, provavelmente em Assis.







Sexto Propércio nasce entre os anos de 50 e 46 a.C. É incerta também a data de sua morte. Especula-se que se situa após o ano 16 a.C, já que as indicações cronológicas de seu livro IV de elegias não ultrapassam essa data e não há registro posterior referente ao poeta (CITRONI *et al.*, *op. cit.*, p. 573).

Era um jovem de família relativamente abastada e, assim como outros escritores (como Catulo e depois Ovídio), muda-se cedo para Roma em busca da carreira forense ou na política. Mas não será a política ou o Fórum que seduzirão o jovem Propércio. O poeta prefere se entregar aos ambientes mundanos e aos círculos literários de Roma.



Escreveu quatro livros de elegias, cuja cronologia é desconhecida:

- i) uma coletânea dedicada a **Cíntia**, um nome fictício provavelmente decorrente de uma experiência amorosa. Cíntia é, nas elegias de Propércio, como uma das jovens mulheres inteligentes, elegantes e de espírito independente que atraem a atenção dos possíveis amantes nas altas-rodas de Roma (*idem, ibidem*);
- ii) uma coletânea já mais extensa, sob a influência de Mecenas;
- iii) uma coletânea que apresenta, além da despedida de Cíntia, temas cívicos, discussões sobre poesia e aspectos morais de natureza diversa;
- iv) um quarto livro com composições de tema religioso e sobre a história romana, além de novas elegias amorosas.

O nome *Cynthia* é proveniente do nome Cinto, um monte em Delos, um lugar sagrado dedicado ao Deus da poesia, Apolo (CITRONI *et al.*, *op. cit.*, p. 572).



Segundo Citroni *et al.*, “à rejeição da carreira em nome do amor corresponde, no plano das opções literárias, a rejeição do poema épico nacional e a eleição da ‘leve’ musa da elegia”.

A influência de Calímaco se faz presente, numa aceitação dos gêneros menores, sem a rigidez da grande poesia (a épica).

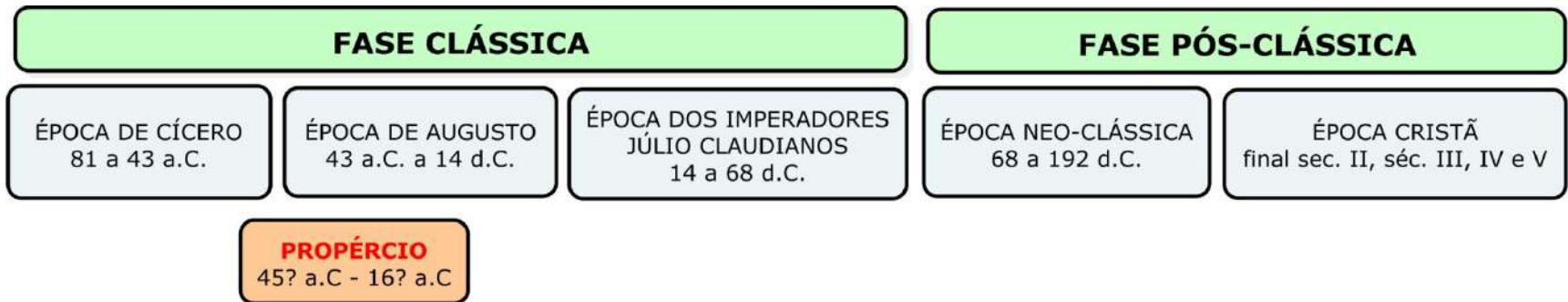
No texto que vamos ler nesta unidade, Propércio estabelece sua meta em relação às escolhas poéticas, dirigindo-se ao autor da *Tebaida*, um poema épico anterior à *Eneida* de Virgílio, e explicitando suas preferências.

A obra *Tebaida* citada aqui não é a de Estácio.



## Propércio no contexto da Literatura Latina

Veja onde se situa Propércio no Quadro de Autores da Literatura Latina.





**TEXTO**





## TEXTO

O texto utilizado nesta unidade é o estabelecido, traduzido e comentado por S. Viarre, conforme edição consultada. Analisaremos os versos de 01 a 10 da elegia VII, do Livro I de elegias de Propércio.



Auguste Jean Baptiste Vinchon, Propércio e Cíntia em Tivoli

# Propércio, I, 7

# Propércio, I, 7

Dum tibi Cadmeae dicuntur, Pontice, Thebae  
armaque fraternae tristia militiae,  
atque, ita sim felix, primo contendis Homero  
(sint modo fata tuis mollia carminibus),  
nos, ut consuemus, nostros agitamus amores, 05  
atque aliquid duram quaerimus in dominam;  
nec tantum ingenio quantum seruire dolori  
cogor et aetatis tempora dura queri.  
hic mihi conteritur uitae modus, haec mea famast,  
hinc cupio nomen carminis ire mei. 10

[...]

**dico, -is, -ěre, dixi,**  
**dictum:** cantar, celebrar

**Thēbae, -arum:** Tebas

# Dum tibi Cadmeae dicuntur, Pontice, Thebae

**Cadmēa, -ae:** Cadmeia,  
cidade de Tebas

**Ponticus, -i:** Pôntico (autor de um  
poema sobre a guerra de Tebas)

**arma, -ōrum:** armas, guerra,  
combate, exército, homens  
armados

**tristis, -e:** trágico, impiedoso,  
desventurado

## armaque fraternae tristia militiae,

**fraternus, -a, -um:** de irmão,  
fraternal, de parentes

**militia, -ae:** exército, tropa,  
campanha, guerra

Enquanto por ti, Pôntico, é cantada a Tebas de Cadmo  
e as tristes armas da fraterna tropa,

**primus, -a, -um:** que está na frente,  
o principal, o importante, o melhor

**Homerus, -i:** Homero, poeta grego,  
autor da *Ilíada* e da *Odisséia*

## atque, ita sim felix, primo contendis Hōmēro

**felix (gen.: felīcis):** fecundo,  
fértil, com sorte, favorecido  
pelos deuses

**contendo, -is, -ēre, -tendi, -  
tentum:** disputar, rivalizar

**modo:** (adv.) somente, apenas; contanto  
que, sob a condição de (com subjuntivo)

**carmen, -īnis:** (n) canto, poesia,  
composição em verso

## (sint modo fata tuis mollia carminibus),

**fatum, -i:** destino, predição,  
decisão (duma divindade)

**mollis, -e:** favorável, propício,  
indulgente, flexível

e – que eu seja assim favorecido pelos deuses! – rivalizas com Homero, com o melhor  
(apenas se os Fados sejam propícios a teus versos),



# nos, ut consuemus, nostros agitamus amores,

**consueo, -es, -ere:** vide *consuesco*

**cōsuēsko, -is, -ēre, -suēui, -suētum:**

acostumar, habituar; acostumar-se, habituar-se

**agito, -as, -are, -aui, -atum:** ocupar-se

de, exercer, tratar de, dedicar-se a

**alīquis** ou **alīqui (m)**, **alīqua (f)**, **alīquid** ou  
**alīquod (n):** alguém, alguma coisa, algo

**quaero, -is, -ēre, quaesii, quaesitum:**  
buscar, procurar

## atque alīquid duram quaerimus in domīnam;

**durus, -a, -um:** insensível, que não se  
dobra (verso 6); penoso, difícil (verso 8)

**domīna, -ae:** dona de casa,  
esposa, amiga, amante

**in:** (prep. de abl. ou acus.) Com abl.: em, entre, no meio de,  
durante; com acus.: para, para dentro de, até, contra

eu, como de costume, me dedico aos amores (*a minha poesia de amor*)  
e busco algo contra uma insensível amante);

**dōlōr, -ōris:** dor, sofrimento

## nec tantum ingenio quantum seruire dolori

**ingenium, -ii:** talento,  
imaginação, inspiração

**seruio, -is, -ire, -iui ou -ii, -itum:** ser  
escravo, obedecer (com dativo)

**tempus, -ōris:** (n) momento,  
ocasião, tempo, hora

**durus, -a, -um:** insensível (verso  
6); penoso, difícil (verso 8)

## cogor et aetatis tempora dura queri.

**cōgo, -is, -ēre, coēgi,  
coactum:** forçar,  
obrigar

**aetas, -ātis:** idade,  
tempo de vida, vida

**queror, -ēris, queri, questus sum:**  
(verbo depoente) lastimar, gemer,  
suspirar, lamentar

e sou obrigado a ser escravo não tanto de minha inspiração quanto de minha dor  
e a lamentar os dias penosos de minha juventude.

**hic:** (adv.) então, neste momento, nessa altura

**mōdus, -i:** modo, maneira

**fama, -ae:** renome, reputação

**hic mihi conteritur uitae modus, haec mea fama est,**

**contĕro, -is, -ĕre, -trīui, -trītum:**  
empregar, consumir (o tempo)

**hic (m), haec (f), hoc (n):**  
este, esta, isto

**cupĭo, -is, -ĕre, -īui ou -īi,**  
**ītum:** desejar

**eo, -is, -ire, īui ou īi, -ītum:** caminhar, andar, marchar, espalhar-se

**hinc cupĭo nomen carmĭnis ire mei.**

**hinc:** (adv.) daqui, deste lugar; a partir deste momento; daqui, desde agora, agora, em seguida

**nōmen, -ĭnis:** (n) reputação, glória, fama

**carmen, -ĭnis:** (n) canto, poesia, composição em verso

Então para mim assim se dá meu modo de vida, esta é a minha fama, dessa forma desejo que se espalhe a glória de meus versos.



## **COMPREENSÃO**



- 1 Quis a Propertio uocatur ex elegia?
- 2 Quae<sup>1</sup> mauult Ponticus dicere?
- 3 Quid consuescitur Propertius agitare quaerereque?
- 4 Quis Homero contendit?

### PALAVRAS INTERROGATIVAS:

**quae<sup>1</sup>:** que coisas...?

**quid:** o que ...?

**quis:** quem...?

### OUTRAS CLASSES DE PALAVRAS:

**uoco, -as, -are, -aui, -atum:** invocar, incitar, exortar

**ex:** (prep.) segundo, de acordo com

**a:** (prep.) por

- 1 Ponticus uocatur ex elegia.
- 2 Ponticus mauult dicere Cadmeae Thebas armaque fraternae tristia militiae.
- 3 Propertius consuescitur suos agitare amores, atque aliquid duram quaerere in dominam.
- 4 Ponticus Homero contendit.



- 5 Cui cogitur Propertius seruire?
- 6 Quid cogitur Propertius queri?
- 7 Quae<sup>2</sup> fama est Propertio?
- 8 Quid cupit Propertius?

PALAVRAS INTERROGATIVAS:

**cui:** a que, a quem

**quid:** o que ...?

**quae<sup>2</sup>:** qual ...?

OUTRAS PALAVRAS:

Propertius, ii: Propércio

- 5 Propertius nec tantum ingenio quantum seruire dolori cogitur.
- 6 Propertius cogitur aetatis tempora dura queri.
- 7 Propertio fama est uiuere agitans suos amores.
- 8 Propertius cupit nomen carminis ire sui.



## **ANOTAÇÕES GRAMATICAIS**

# Elisões em versos

- Em textos em verso, o e- da forma verbal *est* pode ser elidido, por questões de métrica. Veja um verso do texto desta unidade em que ocorre essa elisão:

haec mēa famast (fama est)

*(Esta é a minha reputação)*



# Pronome demonstrativo: hic, haec, hoc

	singular			plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	hic	<b>haec</b>	hoc	hi	hae	haec
GEN	huius	huius	huius	horum	harum	horum
ACU	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
DAT	huic	huic	huic	his	his	his
ABL	hoc	hac	hoc	his	his	his

*haec mea fama (e)st*

(Este é meu renome ou **esta** é minha reputação)

# Pronome demonstrativo: hic, haec, hoc

	singular			plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	hic	<b>haec</b>	hoc	hi	hae	haec
GEN	huius	huius	huius	horum	harum	horum
ACU	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
DAT	huic	huic	huic	his	his	his
ABL	hoc	hac	hoc	his	his	his

*Cotile, bellus homo es: dicunt **hoc**, Cotile, multi.*

(És um belo homem, Cótilo: muitos dizem **isto**)

# Pronome demonstrativo: hic, haec, hoc

	singular			plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	hic	<b>haec</b>	hoc	hi	hae	haec
GEN	huius	huius	huius	horum	harum	horum
ACU	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
DAT	huic	huic	huic	his	his	his
ABL	hoc	hac	hoc	his	his	his

*Auriculam Mario grauitè miraris olere.  
Tu facis **hoc**: garris, Nestor, in auriculam.*

(Admira-te a orelha cheirar fortemente em Mário  
Tu fazes **isto**: tagarelas na orelha dele, Nestor)

# Pronome demonstrativo: hic, haec, hoc

	singular			plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	hic	<b>haec</b>	hoc	hi	hae	haec
GEN	huius	huius	huius	horum	harum	horum
ACU	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
DAT	huic	huic	huic	his	his	his
ABL	hoc	hac	hoc	his	his	his

*Non amet **hanc** **uitam** quisquis me non amat*

(Não ame **esta vida** quem não me ama)

Esse pronome, em parte dos casos, conserva inalterada a partícula reforçativa “c(e)”, marcando o caso internamente h + am + c = hanc (por conta de ajustes fonéticos).

# Atividade rápida 2

1. Decline:

a) Hic uir

b) Haec femina

c) Hoc tempus

MASCULINO		
	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	<b>hic uir</b>	<b>hi uiri</b>
Genitivo	<b>huius uiri</b>	<b>horum uirorum</b>
Acusativo	<b>hunc uirum</b>	<b>hos uiros</b>
Dativo	<b>huic uiro</b>	<b>his uiris</b>
Ablativo	<b>hoc uiro</b>	<b>his uiris</b>

FEMININO		
	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	<b>haec femina</b>	<b>hae feminae</b>
Genitivo	<b>huius feminae</b>	<b>harum feminarum</b>
Acusativo	<b>hanc feminam</b>	<b>has feminas</b>
Dativo	<b>huic feminae</b>	<b>his feminis</b>
Ablativo	<b>hac femina</b>	<b>his feminis</b>

FEMININO		
	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	<b>hoc tempus</b>	<b>haec tempora</b>
Genitivo	<b>huius temporis</b>	<b>horum temporum</b>
Acusativo	<b>hoc tempus</b>	<b>haec tempora</b>
Dativo	<b>huic tempori</b>	<b>his temporibus</b>
Ablativo	<b>hoc tempore</b>	<b>his temporibus</b>

# Atividade rápida 2

02. Complete as lacunas com o pronome demonstrativo no caso adequado:

- a) Dedi \_\_\_\_\_ **huic** \_\_\_\_\_ feminae librum.
- b) \_\_\_\_\_ **Hic** \_\_\_\_\_ uir pulchram feminam amat.
- c) Discipuli seduli sunt. \_\_\_\_\_ **Horum** \_\_\_\_\_ unus ualde studet.
- d) \_\_\_\_\_ **Hac** \_\_\_\_\_ derideri fabula merito potest impröbus homo.
- e) \_\_\_\_\_ **Hic** \_\_\_\_\_ liber scriptum est tibi.
- f) Scripsi tibi \_\_\_\_\_ **hos** \_\_\_\_\_ libros.

# Atividade rápida 2

03. Verta ao português as seguintes sentenças:

a) Hoc tantum possum dicere: matrem tuam ama.

a) Posso dizer apenas isto: ama tua mãe.

b) Bella femina es, Iulia. Dicunt hoc, Iulia, multi.

b) Tu és uma bela mulher, Júlia. Muitos dizem isto, Júlia.

c) Vis, Pontice, ut donem nostros tibi libellos. Hoc non faciam.

c) Tu queres, Pôntico, que eu dê a ti meus livrinhos. Eu não farei isto.

d) Tun heri hunc salutauisti? (Plaut.)

d) Acaso tu ontem visitaste este?

# Atividade rápida 2

e) Opĕram hanc subrupŭi tibi. (Plaut.)

e) Eu roubei este tempo a ti (de ti).

f) Da mihi hanc uenŕiam. (Plaut.)

f) Dá-me este perdão.

g) Senex ... Hegŕio est huius pater. (Plaut.)

g) O velho Hegião é pai deste.



# Atividade rápida 2 – vocabulário

**derideri:** ser escarnecido

**Hegio, -onis:** (m) Hegião (nome de homem)

**heri:** (adv.) ontem

**merito:** (adv.) merecidamente

**opera, -ae:** trabalho, atenção, ócio, tempo

**pater, -tris:** (m) pai

**saluto, -as, -are, -aui, -atum:** cumprimentar, visitar

**sedulus, -a, -um:** aplicado

**senex, senis:** velho

**subrupio (ou subripio ou surripio), -is, -ere, -ripui ou -rupui, -reptum:**  
furtar, roubar

**tantum:** (adv.) simplesmente, apenas

**tempus, -oris:** (n) tempo

**tun (de tunc *tu* + *ne*):** acaso tu? és tu que?

**uenia, -ae:** graça, favor, permissão, perdão, indulgência

# Pronome indefinido (alĭquis ou alĭqui, alĭqua, alĭquid ou aliquod)

	singular			plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	alĭquis	alĭqua	alĭquid	alĭqui	alĭquae	alĭqua
GEN	alĭcuius	alĭcuius	alĭcuius	aliquōrum	aliquārum	aliquōrum
ACU	alĭquem	alĭquam	<b>alĭquid</b>	alĭquos	alĭquas	alĭqua
DAT	alĭcui	alĭcui	alĭcui	aliquĭbus	aliquĭbus	aliquĭbus
ABL	alĭquo	alĭqua	alĭquo	aliquĭbus	aliquĭbus	aliquĭbus

atque **alĭquid** duram quaerĭmus in dōmĭnam

(e procuramos **algo** contra uma insensível amante)

# Atividade rápida 3

01. Verta ao português as sentenças:

a) Aliqui uenerunt.

b) Hoc dicet aliquis.

c) Ego quoque aliquid sum.

d) Aliquem hominem allegent. (Plaut.)

e) Aliquam reperitis rimam. (Plaut.)

**allĕgo, -is, -ĕre, -legi, -lectum:** eleger, admitir

**reperĭo, -is, -ire, repĕri, repertum:** encontrar, descobrir, achar, inventar

**rima, -ae:** fenda, greta, racha

**uenio, -is, -ire, ueni, uentum:** vir

# Atividade rápida 3

01. Verta ao português as sentenças:

a) *Alīqui uenerunt.*

Alguns vieram.

b) *Hoc dicet aīquis.*

Alguém disse isto.

c) *Ego quoque aīquid sum.*

Eu também sou alguma coisa.

d) *Aīquem homīnem allēgent.* (Plaut.)

Elegeram algum homem.

e) *Aīquam reperitis rimam.* (Plaut.)

Encontrais alguma fenda.

**allēgo, -is, -ēre, -legi, -lectum:** eleger, admitir

**reperīo, -is, -ire, repēri, repertum:** encontrar, descobrir, achar, inventar

**rima, -ae:** fenda, greta, racha

**uenīo, -is, -ire, ueni, uentum:** vir

# Voz passiva sintética

número	pessoa	MPN Voz ativa	MPN Voz passiva
sing.	1 <sup>a</sup>	o,m	r
	2 <sup>a</sup>	s	ris
	3 <sup>a</sup>	t	<b>tur</b>
plural	1 <sup>a</sup>	mus	mur
	2 <sup>a</sup>	tis	mñni
	3 <sup>a</sup>	nt	<b>ntur</b>

...*tibi dicuntur* ...

*armaque fraternae tristia militiãe...*

(por ti... **são cantadas**

as trágicas armas da guerra entre irmãos...)

# Voz passiva sintética

...*tibi dicuntur* ...

*armaque fraternae tristia militiae...*

(por ti... **são cantadas** as trágicas armas da guerra entre irmãos...)

- O sujeito paciente dessa forma verbal (que, na verdade, é o argumento interno, com papel temático de tema ou de paciente da ação verbal) é *arma tristia* (no nominativo plural neutro). *Fraternae militiae* (no genitivo singular) é adjunto adnominal restritivo.

A	Se a palavra no ablativo iniciar-se por consoante.
AB	Se a palavra no ablativo iniciar-se por vogal.
Ablativo sem preposição	Se a palavra no ablativo é nome de coisa, de seres inanimados

# Voz passiva sintética

número	pessoa	MPN Voz ativa	MPN Voz passiva
sing.	1 <sup>a</sup>	o,m	r
	2 <sup>a</sup>	s	ris
	3 <sup>a</sup>	t	<b>tur</b>
plural	1 <sup>a</sup>	mus	mur
	2 <sup>a</sup>	tis	mīni
	3 <sup>a</sup>	nt	<b>ntur</b>

... *conteritur* uitae modus...

(...meu modo de vida **é transcrito**)

# Atividade rápida 4

1. Verta ao português as seguintes formas verbais:
  - a) probatur (de *probo, as, -are, -aui, atum*: julgar, apreciar)  
é julgado, é apreciado
  - b) scribuntur (de *scribo, -is, -ěre, -psi, -ptum*: escrever)  
são escritos
  - c) dicitur (de *dico, -is, -ěre, dixi, dictum*: dizer, afirmar, falar)  
é dito
  - d) agitur (de *ago, -is, -ěre, egi, actum*: representar uma peça)  
é representado



# Atividade rápida 4

- e) uocantur (de *uoco*, -as, -are, -aui, -atum: chamar, desafiar)  
**são chamados**
- f) ignorabitur (de *ignoro*, -as, -are, -aui, -atum: ignorar)  
**será ignorado**
- g) agetur (de *ago*, -is, -ěre, egi, actum: representar uma peça)  
**será representado**
- h) uidentur (de *uideo*, -es, -ere, uidi, uisum: ver, observar)  
**são vistos**
- i) datur (de *do*, das, dare, dedi, datum: dar, conceder)  
**é dado**

# Atividade rápida 4

02. Agora verta ao português as seguintes sentenças:

a) Quasi in libro cum scribuntur calāmo littĕrae.

Do mesmo modo que as letras são escritas num livro com a caneta (o estilete).

b) Ego nusquam dicam nisi ubi factum dicĭtur.

Eu direi em nenhuma parte exceto onde se diz que ela ocorreu.

c) Haec urbs Epidamnus est, dum haec agĭtur fabŭla.

Esta cidade é Epidamno, enquanto esta peça é representada.

d) Neque uocantur neque uocant.

Nem são convidados nem convidam.

# Atividade rápida 4

e) Ita ignorabitur.

Assim será desconhecido.

f) Haec res agetur nobis, uobis fabŭla.

Esta coisa para nós será representada, para vós (será) uma peça teatral.

g) Ita mihi uidentur omnia, mare terra caelum.

Assim por mim todas as coisas são vistas, o mar, a terra, o céu.

h) Datur mi occasio tempusque.

A mim a oportunidade é dada, e o tempo.

# Atividade rápida 4 – vocabulário

**calāmus, -i:** pena de escrever, caneta (objeto feito de cana)

**dum:** (conj. ) enquanto

**Epidamnus, -i:** Epidamno (cidade do Epiro)

**fabŭla, -ae:** peça teatral

**factum, -i:** feito, ação, obra, trabalho, ato, conduta

**ignoro, -as, -are, -aui, -atum:** ignorar, desconhecer

**ita:** (adv.) assim

**littĕrae, -arum:** carta, documentos, literatura, cultura, erudição

**mi:** = mihi

**nisi:** (conj.) se não, a não ser que, salvo se; (adv.) exceto, a não ser, salvo

**nusquam:** (adv.) em nenhuma parte, em nenhuma ocasião, em nada, para nenhuma parte (com verbo de movimento)

**occaŝo, -onis:** (f) oportunidade, ocasião, momento propício

**quasi:** (conj. ) como se (com subj.); como, do mesmo que; (adv.) por assim dizer, de alguma maneira, quase

**res, -ei:** (f) coisa, fato, acontecimento

**ubi:** (adv.) onde, no lugar em que; (conj.) no momento em que, quando, logo que

**uoco, -as, -are, -aui, -atum:** chamar, convidar, incitar, desafiar

**urbs, urbis:** (f) cidade

# Verbos depoentes

		MPN ativa	MPN passiva
sing.	1 <sup>a</sup>	o,m	r
	2 <sup>a</sup>	s	ris
	3 <sup>a</sup>	t	<b>tur</b>
plural	1 <sup>a</sup>	mus	mur
	2 <sup>a</sup>	tis	mīni
	3 <sup>a</sup>	nt	<b>ntur</b>

INFINITIVO	ATIVO		PASSIVO	
Presente	<i>amare</i>	amar	<i>amari</i>	ser amado
	<i>uidere</i>	ver	<i>uideri</i>	ser visto
	<i>legĕre</i>	ler	<i>legi</i>	ser lido
	<i>capĕre</i>	tomar	<i>capi</i>	ser tomado
	<i>audire</i>	ouvir	<i>audiri</i>	ser ouvido

## Tempos primitivos do verbo *amare* (não depoente)

<u>am</u> o	,	-as	,	-are	,	<u>ama</u> ui		amatum
1 <sup>a</sup> pess. pres.		2 <sup>a</sup> pess. pres.		infinitivo		1 <sup>a</sup> pess. pret. perf.		supino
eu amo		tu amas		amar		eu amei		para amar

## Tempos primitivos do verbo *queri* (depoente)

queror	,	-ĕris	,	queri	,	questus sum
1 <sup>a</sup> pess. pres.		2 <sup>a</sup> pess. pres.		infinitivo		1 <sup>a</sup> pess. pret. perf.
eu suspiro		tu suspiras		suspirar		eu suspirei

# Verbos depoentes

nec tantum ingenio quantum **seruire** dolori  
cogor et aetatis tempora dura **queri**

(sou obrigado a **servir** não tanto à minha inspiração quanto à  
minha dor e a **lamentar** os dias penosos de minha juventude)

cogo, -is, -ĕre, coegi, coactum: forçar, obrigar

**seruio, -is, -ire, -iui ou -ii, -itum**: ser escravo, obedecer (com dativo)

**queror, -ĕris, queri, questus sum**: (verbo depoente) lastimar, gemer,  
suspirar, lamentar

# Atividade rápida 5

01. Verta ao português as seguintes sentenças com verbos de terminações de passiva. Atente ao fato de que alguns são depoentes, e outros, não:

a) Libertas, salus, uita, res et parentes, patria et prognati tutantur, seruantur. (Plaut.)

A liberdade, a saúde, a vida, os bens e os pais, a pátria e os filhos: que sejam protegidos, preservados.

b) Ego saepe reos tutabar.

Eu frequentemente defendia os réus.

# Atividade rápida 5

c) Dic, mea uxor, quid tibi aegre est?

Bellus blanditur tibi. (Plaut.)

**Menaechmus: Diz, minha esposa, o que há com pesar para ti? (i.e. O que a ti incomoda?)**

**Peniculus: O belo favorece a ti. (i.e. *Ele está sendo gentil com você*)**

Os usos de *bellus* para *bonito* em Plauto algumas vezes parecem mais amplos, ou seja, como uma 1ª pessoa do plural, expressando um padrão que todos aceitam. Há ainda um pouco de 2ª pessoa do singular nos usos de *bellus*, ou seja, naqueles onde um falante simpatiza com o padrão do destinatário. Assim, *bellus blanditur tibi* “Ele está sendo gentil com você” (*Men.*, 626), dito por Peniculus para a esposa de Menecmo I, de um comentário feito por Menecmo.

**Cicero, Catullus, and the Language of Social Performance (2001, p. 54)**

Por Brian A. Krostenko



# Atividade rápida 5

- d) Laudabat mirabaturque auunculum Gaïum... (Suet.)  
Louvava e admirava o tio materno Gaio.
- e) Ambitio partitur opes, communitio uera expirat, paritas dispăret. (Mathei Vindocinensis)  
A ambição partilha riquezas, a conformidade deixa escapar as verdades, a paridade divide.
- f) Aues ex aequo partiuntur cibos. (Sên., *Ad. Luc.*, LXVI)  
As aves repartem os alimentos segundo a equidade.

# Atividade rápida 5 – vocabulário

**aegre:** (adv.) penosamente, com pesar, a custo

**aequum, -i:** equidade, justiça

**ambitio, -onis:** (f) ambição, desejo

**avis, -is:** (f) ave

**avunculus, -i:** tio materno

**bellus, -a, -um:** lindo, encantador

**blandior, -iris, -iri, -itus sum:** afagar, acariciar, favorecer

**cibus, -i:** alimento

**communio, -onis:** (f) conformidade

**dic:** imperativo de *dico*

**disparto, -as, -are, -aui, -atum:** separar, dividir, diversificar

**ex:** (prep. de abl.) conforme, segundo

**expiro ou exspiro, -as, -are, -aui, -atum:** deixar escapar

**Gaius, -ii:** Gaio

**laudo, -as, -are, -aui, -atum:** louvar

**libertas, libertatis:** (f) liberdade

**miror, -aris, -ari, -atus sum:** admirar

**opes, -um:** (f) riquezas

**parens, -entis:** (m e f) o pai ou a mãe. Pl: os pais

**paritas, -atis:** (f) semelhança, paridade

**partior, -iris, -iri, -itus sum:** (dep.) repartir, distribuir, partilhar

**prognatus, -i:** descendente, filho

**quid tibi est:** “o que há contigo”

**res, -ei:** (f) bens, propriedades, fortuna

**reus, -i:** (m) réu

**salus, -utis:** (f) saúde

**tuto, -as, -are, -aui, -atum:** proteger, defender (conf. está em Plauto)

**tutor, -aris, -ari, -atum sum:** (dep.) proteger, defender

**verum, -i:** a verdade, o verdadeiro, o justo

**uxor, -oris:** (f) esposa

# Acusativo sujeito da oração infinitiva

... **cupio** **nomen** carminis ire mei

... **desejo** **a fama** de meus versos espalhar-se (que a fama de meus versos se espalhe)

Oração principal: *cupio* → Verbo transitivo direto

Oração infinitiva: *nomen carminis ire mei*



acusativo neutro

nomen, -inis: (n) fama



Verbo no infinitivo

# Acusativo sujeito da oração infinitiva

<u>cupio</u>	nomen	carminis mei	ire
verbo ( <i>desejar</i> ) na 1ª pessoa do singular. Sujeito: Eu	objeto do verbo <i>cupio</i> e sujeito do verbo no infinitivo ( <i>ire</i> )	nome e pronome no genitivo	verbo no infinitivo
Eu desejo	a fama	de meus versos	espalhar-se
Eu desejo	que a fama	de meus versos	se espalhe

**Nomen, -inis:** (n) fama

NOM: nomen

VOC: nomen

ACU: **nomen**

GEN: nominis

DAT: nomini

ABL: nomine

# Atividade rápida 6

01. Verta as sentenças ao português:

a) Reges scio potestatem amare.

Eu sei que os reis amam o poder.

b) Popŭlum scio regem amare .

Eu sei que o rei ama o povo.

c) Regem scio a popŭlo amari .

Eu sei que o rei é amado pelo povo.

d) Popŭli laudare debent regem .

Os povos devem (a multidão deve) louvar o rei.

# Atividade rápida 6

e) Popŭlum scio laudare regem.

Eu sei que o povo louva o rei.

f) Regem scio a popŭlo laudari.

Eu sei que o rei é louvado pelo povo.

g) ...hoc verbo scio laudari reges non solere (Cíc.)

Eu sei que os reis não estão acostumados a ser louvados por esta palavra.

# Atividade rápida 6

02. Escreva em latim:

a) Eu prefiro celebrar o amor.

*Malo amorem laudare.*

b) Nós sabemos que Propércio é um bom poeta.

*Scimus Propertium bonum esse poetam.*

c) Ouvi dizer que Pôntico é um poeta épico.

*Audiui Ponticum epicum esse poetam.*

d) Ouvi dizer que Pôntico nunca escreveu elegias.

*Audiui Ponticum numquam elegiam scripsisse.*

# Atividade rápida 6

e) Acaso Pôntico escreveu algum poema hoje?

*An hodie Ponticus aliquid scripsit carmen?*

f) Nunca li este poema, mas quero ler esta fábula.

*Numquam hoc carmina legi, sed uolo hanc fabulam legere.*

g) Elogio sempre os mais aplicados; a estes sempre dou um livro.

*Laudo semper seduliores; his semper librum do.*



# Atividade rápida 6 – vocabulário

**debĕo, -es, -ere, -bŭi, -ĭtum:** dever

**epĭcus, -a, -um:** épico

**laudo, -as, -are, -auī, -atum:** louvar, exaltar

**popŭlus, -i:** povo, multidão, massa

**potestas, -atis:** (f) poder, domínio, autoridade

**rex, regis:** (m) rei, soberano, tirano

**scio, -is, -ire, -ui ou -ĭi, -itum:** saber, ter conhecimento

**scribo, -is, -ĕre, scripsi, scriptum:** escrever (*scripsisse* – *scrips* + *isse* – é o infinitivo perfeito; em orações infinitivas pode ser traduzido por *escreveu*)

**solĕo, -es, -ere, solĭtus sum:** ter por costume, estar habituado

**uerbum, -i:** palavra



# SISTEMATIZAÇÃO



### Nesta unidade aprendemos que:

- ✓ O acusativo (caso típico do objeto direto) pode funcionar como sujeito de verbo no infinitivo com verbos que indicam declaração ou conhecimento (*dizer, crer, saber, negar, ignorar* etc).
- ✓ Há verbos em latim que apresentam terminações de voz ativa, mas que têm significado de voz passiva. São os chamados verbos deponentes. Nos dicionários, reconhecemos esses verbos por não apresentarem as terminações de voz passiva como ocorre com os demais verbos.



## SISTEMATIZAÇÃO

- ✓ O pronome demonstrativo *hic, haec, hoc*, em alguns casos, mantém inalterada a partícula reforçativa **-c(e)**, tendo a marcação de caso internamente: *hanc*, por exemplo, é acusativo feminino singular: h + am + c (com a mudança para h + an + c, por conta de ajustes fonéticos).
- ✓ Os pronomes em geral apresentam formas especiais de declinação em alguns casos, principalmente no nominativo singular. Veja o caso de *hic, haec, hoc*, sem as habituais terminações **-us, -a, -um** de nominativo masculino, nominativo feminino e nominativo neutro. O mesmo ocorre com o pronome *aliquis, aliqua, aliquid*.



## SISTEMATIZAÇÃO

- ✓ Os pronomes apresentam terminações de diferentes declinações. *Aliquem*, por exemplo, é acusativo da 3<sup>a</sup> declinação, assim como a terminação de *aliquibus* é de dativo e ablativo plural da 3<sup>a</sup>. Essas diferenças e especificidades podem ser observadas, comparando-se a declinação dos pronomes com a declinação dos nomes.



## O LATIM E O PORTUGUÊS



- Dos seis casos latinos, um deles é considerado o caso lexicogênico do português, ou seja, o caso que deu origem aos nomes de nossa língua. Trata-se do caso acusativo.
- É fácil observar que nossos nomes provêm desse caso por conta de algumas regras que podem ser observadas. Vimos, por exemplo, o pronome *alĩquis*, que está na forma masculina do caso nominativo. Seu acusativo masculino é *alĩquem*. Qual das duas formas você acredita que nos deu o pronome indefinido *alguém*? O nominativo *alĩquis* ou o acusativo *alĩquem*? Na passagem do latim para o português, observamos duas regras que podem auxiliar numa busca de resposta: as consoantes surdas simples intervocálicas passam a suas sonoras equivalentes (-q- > -g-) e a vogal postônica não final cai (*alĩquem* > *aliguem* > *alguém*).



- O acusativo sujeito da oração infinitiva é uma construção muito empregada no latim. Em português, embora ocorra com maior frequência uma oração desenvolvida, temos também esse tipo de construção: *Eu vi Sônia fazer o exercício*, em que *Sônia fazer o exercício* é uma oração que funciona como objeto direto do verbo *ver* (eu vi *algo*), no infinitivo (equivale a *Eu vi que Sônia fez o exercício*). Alguns verbos permitem essa dupla construção em português (os causativos: *mandar, deixar, fazer,...*; e os sensitivos: *ver, ouvir, ...*), outros, não. *Eu sei Sônia fazer o exercício*, por exemplo, não ocorre em nossa língua. Nesse caso, preferimos a oração desenvolvida: *Eu sei que Sônia fez o exercício*.





Afresco da Villa Farnesina séc. I a.C. | Museu Palazzo Massimo alle Terme